



كلية الآداب



جامعة أسيوط

بسم الله الرحمن الرحيم

السيرة الذاتية للأستاذ الدكتور/ حسن عبدالشفيق حسن جادالله  
أستاذ اللغويات والترجمة بقسم اللغة الإنجليزية - كلية الآداب جامعة أسيوط



أولاً: البيانات الشخصية:

الاسم: أ. د./ حسن عبدالشفيق حسن جادالله  
تاريخ الميلاد: 25 أكتوبر 1963  
الوظيفة الحالية: أستاذ اللغويات والترجمة بقسم اللغة الإنجليزية ومدير مركز اللغة الإنجليزية - جامعة أسيوط  
العنوان الدائم: قسم اللغة الإنجليزية - كلية الآداب - جامعة أسيوط - أسيوط  
71515 - جمهورية مصر العربية

الهاتف: محمول (01144899370) - منزل (0882141381) -

عمل (0882058455) - فاكس (0882058490)

البريد الإلكتروني: [hassan.gadallah@aun.edu.eg](mailto:hassan.gadallah@aun.edu.eg)

المواقع على الإنترنت:

في موقع أكاديميا: <http://aun.academia.edu/HassanGadalla>

وفي جامعة بنسلفانيا الأمريكية: [www.ling.upenn.edu/~hgadalla](http://www.ling.upenn.edu/~hgadalla)

وفي جامعة أسيوط:

<https://www.aun.edu.eg/arts/ar/hassan-abdel-shafik-hassan-gadalla>

وفي موقع الباحث العلمي:

<https://scholar.google.com.eg/citations?user=hZDWOVgAAAAJ>

[&hl=ar&oi=ao](https://scholar.google.com.eg/citations?user=hZDWOVgAAAAJ&hl=ar&oi=ao)

ثانياً: المؤهلات العلمية:

1- دكتوراه في اللغويات بتقدير "ممتاز مع مرتبة الشرف الأولى" من جامعة أسيوط، في أبريل 1999. وعنوان الرسالة:

"A Comparative Morphological Study of Standard Arabic and Cairene Arabic with an Analysis of Phonological Alternations."

"دراسة صرفية مقارنة للعربية الفصحى والعربية القاهرية مع تحليل للتغيرات الصوتية".

2- ماجستير في اللغويات بتقدير "جيد جداً" من جامعة أسيوط، في أغسطس 1992. وعنوان الرسالة:

"Causative-Transitivity in English and Arabic:  
A Contrastive Study"

"التعددية السببية في اللغتين العربية والإنجليزية: دراسة تقابلية"

3- اجتياز السنة التمهيدية للماجستير في اللغة الإنجليزية من جامعة المنيا في 1989.

- 4- ليسانس الآداب في اللغة الإنجليزية وآدابها بتقدير "جيد جداً" من كلية الآداب جامعة أسيوط - 1988.  
5- ليسانس الآداب في اللغة الإنجليزية والتربية بتقدير "ممتاز مع مرتبة الشرف" من كلية التربية -  
جامعة أسيوط - 1985.

### ثالثاً: التخصص العلمي:

- 1- التخصص العام: لغة إنجليزية  
2- التخصص الدقيق: لغويات وترجمة  
3- الاهتمامات البحثية: علم اللغة المقارن، والتحليل التقابلي للنواحي الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية للغتين الإنجليزية والعربية، وتطبيقات هذا التحليل في الترجمة، بالإضافة إلى علم اللغة الاجتماعي واللغويات النصية والتحليل النقدي للخطاب.

### رابعاً: المناصب الإدارية:

- 1- مدير مركز تعليم اللغة الإنجليزية - جامعة أسيوط (مارس 2020 - الآن)  
2- رئيس قسم اللغة الإنجليزية - كلية الآداب - جامعة أسيوط - (سبتمبر 2020 - أكتوبر 2023)  
3- عضو مجلس إدارة مركز الخدمة العامة للغات الأجنبية - جامعة أسيوط (مارس 2020 - الآن)  
4- عضو مجلس إدارة مركز الترجمة والبحوث اللغوية - جامعة أسيوط (سبتمبر 2020 - الآن)  
5- رئيس اللجنة العليا للإشراف على دورات وامتحان إجادة اللغة الإنجليزية ELPT بجامعة أسيوط (ديسمبر 2014 - ديسمبر 2016 وسبتمبر 2020 - أكتوبر 2023).  
6- وكيل الكلية لشؤون الدراسات العليا والبحوث - كلية الآداب - جامعة أسيوط (ديسمبر 2016 - ديسمبر 2019)  
7- عضو مجلس الدراسات العليا والبحوث بجامعة أسيوط (ديسمبر 2016 - ديسمبر 2019).  
8- رئيس لجنة الدراسات العليا والبحوث بكلية الآداب - جامعة أسيوط (ديسمبر 2016 - ديسمبر 2019).  
9- رئيس لجنة العلاقات الثقافية بكلية الآداب - جامعة أسيوط (ديسمبر 2016 - ديسمبر 2019).  
10- سكرتير تحرير المجلة العلمية لكلية الآداب - جامعة أسيوط (ديسمبر 2016 - ديسمبر 2019).  
11- رئيس قسم اللغة الإنجليزية - كلية الآداب - جامعة أسيوط - (أغسطس 2014 - نوفمبر 2016).  
12- عضو اللجنة العليا لبرنامج الترجمة الإنجليزية بقسم اللغة الإنجليزية (ديسمبر 2014 - يوليو 2020).  
13- عضو اللجنة التنفيذية لبرنامج الترجمة الإنجليزية بقسم اللغة الإنجليزية (ديسمبر 2014 - يوليو 2020).  
14- عضو مجلس إدارة معامل اللغة الإنجليزية بكلية الآداب (ديسمبر 2014 - الآن).  
15- عضو اللجنة الثقافية بكلية التربية للبنات بالباحة - المملكة العربية السعودية (مايو 2011 - أغسطس 2013).

### خامساً: التاريخ الوظيفي:

- 1- أستاذ لغويات بقسم اللغة الإنجليزية - كلية الآداب - جامعة أسيوط - جمهورية مصر العربية (أكتوبر 2023 - الآن).  
2- أستاذ لغويات مشارك بقسم اللغات الأجنبية - كلية الآداب والعلوم الإنسانية - جامعة الباحة - المملكة العربية السعودية (سبتمبر 2013 - يونيو 2014).  
3- أستاذ لغويات مشارك بقسم اللغة الإنجليزية - كلية التربية للبنات (الأقسام الأدبية) - جامعة الباحة - المملكة العربية السعودية (مايو 2011 - أغسطس 2013).  
4- أستاذ لغويات مساعد بقسم اللغة الإنجليزية - كلية الآداب - جامعة أسيوط - جمهورية مصر العربية (مايو 2007 - أبريل 2013).  
5- أستاذ لغويات مساعد بقسم اللغة الإنجليزية - كلية التربية للبنات (الأقسام الأدبية) - جامعة الباحة - المملكة العربية السعودية (أكتوبر 2001 - مايو 2011).  
6- مدرس لغويات بقسم اللغة الإنجليزية - كلية الآداب - جامعة أسيوط (1999-2007).

- 7- باحث زائر باتحاد البيانات اللغوية - جامعة بنسلفانيا - أمريكا (1996-1998).
- 8- مدرس لغويات مساعد بقسم اللغة الإنجليزية - كلية الآداب - جامعة أسيوط (1996 - 1999).
- 9- مدرس لغويات مساعد بقسم اللغة الإنجليزية - كلية التربية - جامعة أسيوط (1992 - 1996).
- 10- معيد بقسم اللغة الإنجليزية - كلية التربية - جامعة أسيوط (1985 - 1992).

سادساً: الكتب والمؤلفات المنشورة:

1- تأليف كتاب Translating Tenses in Arabic-English and English-Arabic Contexts  
"ترجمة الأزمنة في السياقات العربية إلى الإنجليزية والإنجليزية إلى العربية" - دار كامبريدج سكولارز البريطانية للنشر - يونيو 2017. الرقم الدولي للكتاب: ISBN (10) 1-4438-3278-X.  
ويمكن الحصول على نسخة من الكتاب من الموقع الآتي:

<http://www.cambridgescholars.com/translating-tenses-in-arabic-english-and-english-arabic-contexts>

2- تأليف كتاب Comparative Morphology of Standard and Egyptian Arabic  
"الصرف المقارن للعربية الفصحى والعامية المصرية" - دار لينكوم يوروبيا للنشر - ميونخ - ألمانيا - 2000. الرقم الدولي للكتاب: ISBN 3 89586 972 4.  
ويمكن تنزيل نسخة من الكتاب من الموقع الآتي:

[https://www.academia.edu/208341/Comparative\\_Morphology\\_of\\_Standard\\_and\\_Egyptian\\_Arabic](https://www.academia.edu/208341/Comparative_Morphology_of_Standard_and_Egyptian_Arabic)

3- قيادة فريق العمل الذي قام بإعداد ونشر أول قاموس اليكتروني للغة العربية المصرية بعنوان  
The LDC CallHome Egyptian Colloquial Arabic Lexicon  
"معجم اللغة العربية العامية المصرية للاتصال المنزلي" باللغة الإنجليزية - اتحاد البيانات اللغوية- جامعة بنسلفانيا - أمريكا - 1998، والمزيد من المعلومات عن القاموس في الموقع الآتي:

[https://catalog.ldc.upenn.edu/docs/LDC99L22/ar\\_lex.txt](https://catalog.ldc.upenn.edu/docs/LDC99L22/ar_lex.txt)

4- قيادة فريق العمل الذي قام بكتابة ونشر نصوص 120 مكالمة هاتفية للغة العربية المصرية بعنوان  
The LDC CallHome Egyptian Arabic Transcripts  
"نصوص اللغة العربية المصرية للاتصال المنزلي" باللغة الإنجليزية - اتحاد البيانات اللغوية - جامعة بنسلفانيا - أمريكا - 1997، والمزيد من المعلومات عن هذه النصوص في الموقع الآتي:

<https://catalog.ldc.upenn.edu/LDC97T19>

سابعاً: الأبحاث المنشورة:

1. Gadalla, Hassan A. H. 2012. "Ideological Strategies in Barack Obama's Cairo Speech: A Critical Discourse Analysis." *Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University*, Vol. 41.9-45.

الاستراتيجيات الأيديولوجية في خطاب باراك أوباما بالقاهرة: تحليل خطاب نقدي - مجلة كلية الآداب - جامعة أسيوط، العدد الحادي والأربعون، يناير 2012. ص 9-45.

2. Gadalla, Hassan A. H. 2011. "Rhetorical Strategies in Barack Obama's Cairo Speech: A Critical Discourse Analysis." *Issues in Political Discourse Analysis*, Vol. 4, Issue 1. 73-92. Edited by Samuel Obeng and Beverly Hardford. Published by Nova Science Publishers, USA.

الاستراتيجيات البلاغية في خطاب باراك أوباما بالقاهرة: تحليل خطاب نقدي - مجلة قضايا في تحليل الخطاب السياسي، شركة نونفا للنشر العلمي بالولايات المتحدة الأمريكية، في المجلد الرابع، العدد الأول، 2011، ص 73-92.

3. Gadalla, Hassan A. H. 2011. "An Extended Systemic Cohesive Approach to the Analysis of Cohesion in the Quranic Text." *Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University*, Vol. 38. 9-48.

نموذج تماسك نظمي موسع لتحليل الترابط في النص القرآني. مجلة كلية الآداب - جامعة أسيوط، في العدد الثامن والثلاثين، أبريل 2011، ص 9-48.

4. Gadalla, Hassan A. H. 2010. "Syntactic Classes of the Arabic Passive Participle And How they Should be Rendered into English." *BABEL, International Journal of Translation*, Vol. 56, 1. 1-18.

الفئات النحوية لاسم المفعول في اللغة العربية وكيفية ترجمتها إلى اللغة الإنجليزية - مجلة بابل، المجلة الدولية للترجمة، المجلد السادس والخمسون، العدد الأول 2010، ص 1-18.

5. Gadalla, Hassan A. H. 2009. "Collocations Involving the Word/?allaah/ 'God' in Modern Standard Arabic: A Corpus-Based Study." *Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University*, Vol. 32. 9-42.

المتلازمات اللفظية المتضمنة لفظ "الله" في اللغة العربية الفصحى المعاصرة: دراسة مبنية على مجموعة نصوص. مجلة كلية الآداب - جامعة أسيوط، العدد الثاني والثلاثون، أكتوبر 2009، ص 9-42.

6. Gadalla, Hassan A. H. 2006. "Translating English Perfect Tenses into Arabic: A Comparative Study of Two Translations of Pearl Buck's Novel 'The Good Earth'." *BABEL, International Journal of Translation*, Vol. 52, 3. 243-261.

ترجمة الأزمنة الإنجليزية التامة إلى اللغة العربية: دراسة مقارنة لترجمتين لرواية بيرل باك "الأرض الطيبة" - مجلة بابل، المجلة الدولية للترجمة، المجلد الثاني والخمسون، العدد الثالث 2006، ص 243-261.

7. Gadalla, Hassan A. H. 2006. "Arabic Imperfect Verbs in Translation: A Corpus Study of English Renderings." *META: Journal des Traducteurs [Journal of Translators]*, Vol. 51, 1. 51-71.

الأفعال العربية المضارعة في الترجمة: دراسة عينة لترجماتها الإنجليزية - مجلة ميتا للمترجمين، المجلد الحادي والخمسون، العدد الأول، مارس 2006، ص 51-71.

8. Gadalla, Hassan A. H. 2005. "Syntactic Classes of the Arabic Active Participle and Their Equivalents in Translation: A Comparative Study in Two English Quranic Translations." *Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University*, Vol. 18. 1-37.

الفئات النحوية لاسم الفاعل في اللغة العربية ومقابلاتها في الترجمة: دراسة مقارنة في ترجمتين إنجليزيتين للقرآن - مجلة كلية الآداب - جامعة أسيوط، العدد الثامن عشر، يناير 2005، ص 1-37.

9. Gadalla, Hassan A. H. 2002. "Translating Arabic Perfect Verbs into English: A Text-Based Approach." *Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University*, Vol. 12. 1-37.

ترجمة الأفعال العربية الماضية إلى اللغة الإنجليزية: طريقة مبنية على النص - مجلة كلية الآداب - جامعة أسيوط، العدد الثاني عشر، ديسمبر 2002، ص 1-37.

10. Gadalla, Hassan A. H. and Abdel-Hamid, Abdel-Nasser M. E. 2000. "Genitive Constructions in English and Arabic: A Contrastive Study." *Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University*. Vol. 6. 1-64.

تراكيب الإضافة في الإنجليزية والعربية: دراسة تقابلية - مجلة كلية الآداب - جامعة أسيوط، العدد السادس، ديسمبر 2000، ص 1-64، بالمشاركة مع الدكتور/ عبد الناصر محمود عيسى بقسم اللغة العربية.

11. Gadalla, Hassan A. H. 2000. "Numerals in Standard Arabic and Egyptian Colloquial Arabic: A Comparative Study." *Bulletin of the Faculty of Arts, Assiut University*. Vol. 4. 149-183.

الأعداد في العربية الفصحى والعربية العامية المصرية: دراسة مقارنة - مجلة كلية الآداب - جامعة أسيوط، العدد الرابع، يناير 2000، ص 149-183.

ثامناً: تحكيم الأبحاث والمشروعات العلمية:

1- تحكيم الأبحاث العلمية المقدمة إلى اللجنة العلمية الدائمة لترقية الأساتذة والأساتذة المساعدين في اللغة الإنجليزية - تخصص اللغويات والترجمة بجامعة عين شمس وجامعة حلوان وجامعة الأزهر.

2- تحكيم الأبحاث العلمية المقدمة للترقية لدرجة أستاذ وأستاذ مشارك في تخصص اللغويات والترجمة بجامعة سعودية منها جامعة القصيم وجامعة طيبة وجامعة عفت وجامعة جدة.

3- تحكيم الأبحاث العلمية المقدمة للترقية لدرجة أستاذ وأستاذ مشارك في تخصص اللغويات والترجمة بجامعة أردنية منها جامعة الحسين بن طلال وجامعة الشرق الأوسط وجامعة مؤتة.

4- تحكيم المشروعات البحثية في تخصص اللغويات والترجمة بجامعة مصرية منها جامعة بني سويف.

5- تحكيم الأبحاث العلمية المقدمة للنشر في تخصص اللغويات والترجمة بمجلات علمية عُمانية منها مجلة كلية الآداب والعلوم الاجتماعية - جامعة السلطان قابوس.

6- تحكيم الأبحاث العلمية المقدمة للنشر في تخصص اللغويات والترجمة بمجلات علمية مصرية منها مجلة كلية الآداب جامعة أسيوط ومجلة كلية الآداب جامعة سوهاج ومجلة كلية الآداب جامعة جنوب الوادي ومجلة كلية الألسن جامعة المنيا.

7- فحص رسائل الدكتوراه المقدمة من المرشحين لوظائف أعضاء هيئة التدريس في تخصص اللغويات بجامعة مصرية منها جامعة سوهاج (كلية الألسن).

8- سكرتير تحرير وعضو مجلس إدارة المجلة العلمية بكلية الآداب جامعة أسيوط.

تاسعاً: مناقشة وتحكيم الرسائل العلمية:

1- مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة/زهراء أحمد مسفر مفرح، وعنوانها:

**The influence of phonological awareness and phonics intervention on reading improvement of EFL college students at Abha College of Education for Girls.**

"تأثير التوعية بقواعد الصوت والعلاقة بين الأصوات والأحرف على تحسين القراءة لدى طالبات الجامعة الدراسات للغة الإنجليزية كلغة أجنبية بكلية التربية للبنات بأبها".

وقد تمت المناقشة في جامعة الملك خالد بن عبد العزيز بالمملكة العربية السعودية في ديسمبر 2011م.

2- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ رويدا عبدالله محمد المهدي، وعنوانها:

**"The Effectiveness of Using an Educational Software Program Based on the Systematic Approach to Develop Reading and Writing Skills in the English Language for 6th Grade Elementary Female Students at Al-Baha."**

"فاعلية استخدام برنامج تعليمي قائم على المدخل المنظومي في تنمية بعض مهارات القراءة والكتابة لدى تلميذات الصف السادس الابتدائي في الباحة".

وقد تمت المناقشة في كلية التربية بجامعة الباحة بالمملكة العربية السعودية في يونيو 2012 م.

3- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحث/ عبدالله عيدان غرم الله الزهراني، وعنوانها:

**"An Investigation of Apology Strategies among EFL Saudi Students at Al-Baha University."**

"دراسة استراتيجيات الاعتذار بين متعلمي اللغة الإنجليزية السعوديين في جامعة الباحة".

وتمت المناقشة في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الباحة بالمملكة العربية السعودية في مايو 2014 م.

4- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحث/ متعب مطر سعيد الزهراني، وعنوانها:

**"An Analysis of the Written Performance of Intermediate EFL Saudi Learners in Al-Baha Region: Description and Explanation."**

"فحص الأداء الكتابي للدارسين السعوديين للغة الإنجليزية كلغة أجنبية بالمرحلة المتوسطة بمنطقة الباحة: وصف وتحليل". وقد تمت المناقشة في كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة الباحة بالمملكة العربية السعودية في مايو 2014 م.

5- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحث/ علاء شحاتة أمين العمري، وعنوانها:

**"The Effectiveness of a Program Based on "Podcasts" in Developing EFL Listening Comprehension Skills of Preparatory Stage Students."**

"فعالية برنامج قائم على استخدام "البودكاست" في تنمية مهارات الفهم الاستماعي في اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية لدى طلاب المرحلة الإعدادية".

وقد تمت المناقشة في كلية التربية بالگردقة جامعة جنوب الوادي في أول أغسطس 2015 م.

6- مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة/ مروة مصطفى عبدالمطلب شحاتة، وعنوانها:

**"Lexical Semantics of Denominal Verb Formation in Arabic and English."**

"السمات الدلالية والمعجمية للأفعال المشتقة من الأسماء في العربية والإنجليزية"

وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة أسيوط في سبتمبر 2015 م.

7- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ مها عبدالوهاب محمد علي، وعنوانها:

**"Dubbing in Animated Films: A Linguistic Study."**

"الدبلجة في أفلام الرسوم المتحركة: دراسة لغوية".

وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة أسيوط في سبتمبر 2015 م.

8- مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة/ إسرائ رمضان السيد إبراهيم، وعنوانها:

**"The Effectiveness of Assisted Repeated Reading versus Extensive Reading in Developing Faculty of Education EFL Students' Critical Reading Skills."**

"فاعلية القراءة المتكررة الموجهة في مقابل القراءة الموسعة في تنمية مهارات القراءة الناقد لدى طلاب الإنجليزية كلغة أجنبية بكلية التربية".

وقد تمت المناقشة في كلية التربية بالگردقة جامعة جنوب الوادي في أكتوبر 2015 م.

9- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ أماني عوض شعبان حسين، وعنوانها:

**"Gender Differences in Complementing Behavior among Egyptian Users of Facebook."**

"الفروق بين الجنسين في سلوك الإطراء بين مستخدمي الفيسبوك من المصريين".

وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة سوهاج في إبريل 2016 م.

10- مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة/ شيماء أحمد محمود محمد عبدالمطلب، إلى كلية الآداب جامعة سوهاج وعنوانها:

**"Stance-taking and the language of evaluation in media coverage of (Western and Arab) Feminist and Anti-feminist related issues: a study in Systemic Functional Linguistics."**

"اتخاذ المواقف ولغة التقييم في التغطية الإعلامية المتعلقة بالنسوية الغربية والعربية ومناهضة النسوية: دراسة في علم اللغة الوظيفي المنهجي". وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة سوهاج في 31 ديسمبر 2016.

11- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ وسام علي محمد علي السيد، إلى كلية الآداب جامعة المنيا وعنوانها:

**"A Critical Discourse Analysis of Ideological Bias in Arabic and English News Reports."**

"التحيز الأيديولوجي في التقارير الإخبارية العربية والإنجليزية: دراسة لغوية من منظور التحليل النقدي للخطاب". وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة المنيا في مارس 2017 م.

12- مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة/ رواء أحمد أنور عبدالعزيز، إلى كلية الآداب جامعة سوهاج وعنوانها:

**"Semantico-Pragmatic Aspects of Oaths and their Translation in English and Arabic."**

"الجوانب الدلالية التداولية لترجمة تعابير القسم بين اللغتين العربية والإنجليزية"

وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة سوهاج في مايو 2017 م.

13- مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة/ سارة محمد السيد عوض، إلى كلية الألسن جامعة عين شمس وعنوانها:

**"Using Sentiments in Political Campaigns: Comparing Obama's 2008 and 2012 Presidential Election Speeches"**

"آليات الاستمالة العاطفية وتوظيفها في الحملات السياسية: موازنة بين خطب الانتخابات الرئاسية لأوباما خلال حملتي 2008 و 2012". وقد تمت المناقشة في كلية الألسن جامعة عين شمس في يوليو 2017 م.

14- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ دينا أحمد حسن محمد، وعنوانها:

**"A Sociolinguistic Study of the Language of Advertising in Selected Egyptian TV Commercials"**

"دراسة لغوية اجتماعية للغة الإعلان في إعلانات تليفزيونية مصرية مختارة"

وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة أسيوط في نوفمبر 2017 م.

15- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحث/ محمد مصطفى محمود محمد، وعنوانها:

**"Syntactic and Semantic Features of Interrogative Constructions in English and Arabic: A Contrastive Study"**

"السمات النحوية والدلالية للتركيب الاستفهامية في اللغتين الإنجليزية والعربية: دراسة تقابلية"

وقد تم منحه الدرجة من كلية الآداب جامعة أسيوط في فبراير 2018 م.

- 16- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحث/ أحمد رأفت سيد عبدالسلام، وعنوانها:  
**"The Syntax and Semantics of Demonstratives in English and Arabic."**  
 "السمات الدلالية والتركييبية لأدوات الإشارة في اللغتين الإنجليزية والعربية"  
 وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة أسيوط في يوليو 2018 م.
- 17- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحث/ جميلة عبدالناصر عبدالعزيز عبدالعال، وعنوانها:  
**"A Linguistic Study of English Proverbs and Their Arabic Translation."**  
 "دراسة لغوية لبعض الأمثال الشعبية الإنجليزية وترجمتها إلى العربية"  
 وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة أسيوط في يوليو 2018 م.
- 18- مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحث/ لطفى عبدالله هادي قيس، وعنوانها:  
**"A Contrastive Study of Collocations in English and Yemeni Arabic (Adeni Dialect): Implications for Translation."**  
 "دراسة تقابلية للمتلازمات اللفظية في الإنجليزية والعربية اليمنية (لهجة عدن)."  
 وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة أسيوط في 20 يونيو 2018 م.
- 19- مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة/ سهير عبدالوكيل إسماعيل السروري، وعنوانها:  
**"The Use of the Adverbial Lexical Phrases by the English Department Students in Yemen and its Implications for Language Production."**  
 "استخدام طلاب قسم اللغة الإنجليزية في اليمن للعبارات الظرفية وعلاقة ذلك بعملية الصياغة اللغوية."  
 وقد منحت الدرجة من كلية الآداب جامعة أسيوط في يناير 2019 م.
- 20 - مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة / سها صلاح أحمد محمد، بعنوان:  
**"The Syntax and Semantics of the Locative Alternations and Search Alternations in English and Arabic"**  
 "السمات النحوية والدلالية للتراكيب المكانية والتراكيب الدالة على البحث في الإنجليزية والعربية"  
 وقد منحت الدرجة من كلية الآداب جامعة أسيوط في يناير 2019 م.
- 21- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحث/ طه محمود راتب علي، وعنوانها:  
**"The Syntax and Semantics of Adverbials in English and Arabic: A Contrastive Study."**  
 "نحو ودلالة الظرفيات في اللغتين الإنجليزية والعربية: دراسة تقابلية."  
 وقد تمت منحه الدرجة من كلية الآداب جامعة أسيوط في إبريل 2019 م.
- 22- مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحث/ محمد شوقي محمد أحمد، وعنوانها:  
**"The Linguistic Features of Sincere and Ostensible Invitations in Upper-Egyptian Speech Community"**  
 " السمات اللغوية لأسلوب توجيه الدعوة الصادقة وغير الصادقة في العربية السائدة في صعيد مصر"  
 وقد منح الدرجة من كلية الآداب جامعة أسيوط في إبريل 2019 م.
- 23- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ فاطمة الزهراء مصطفى عبدالوهاب السباعي، وعنوانها:  
**"Language Use for Self-Presentation in Computer-Mediated Communication among Egyptian University Students: A Linguistic Study"**  
 " استخدام اللغة للتعبير عن الذات في تواصل الطلاب الجامعيين المصريين عبر الحاسب: دراسة لغوية"  
 وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة أسيوط في أبريل 2019 م.

24- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ إسرائ أحمد كمال كامل، وعنوانها:  
"A Deictic and Text Linguistic Study of Bumper Stickers in Egypt"  
"دراسة إشارية نصية للاقتات المركبات في محافظة سوهاج".  
وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة سوهاج في يونيو 2019 م.

25- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ هناء عبد اللاه السيد همام، وعنوانها:  
"Verbal and Nonverbal Impoliteness in some Egyptian Movies and Series during the Period (from 2005 to 2015)"  
"عدم التأدب اللفظي وغير اللفظي في بعض الأفلام والمسلسلات المصرية في الفترة من 2005 إلى 2015: دراسة تحليلية تداولية".  
وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة سوهاج في يونيو 2019 م.

26- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحث/ محمد حسين أحمد ضاحي ، وعنوانها:  
"The Syntax and Semantics of Resumptive Pronouns in English and Arabic: A Contrastive Study"  
" السمات النحوية والدلالية للضمير العائد في الإنجليزية والعربية: دراسة تقابلية"  
وقد تم منحه الدرجة من كلية الآداب جامعة أسيوط في فبراير 2020 م.

27- مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحث/ أبو الحسن محمد عبد الحميد محمد، وعنوانها:  
"A Textual Analysis of Pronoun Reference in the Holy Quran"  
"تحليل نصي لمرجعية الضمائر في القرآن الكريم" وقد منح الدرجة من كلية الآداب جامعة أسيوط في يوليو 2020م.

28- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ غادة سيد أبو بكر، وعنوانها:  
"Structural Ambiguity in English and Arabic: A Contrastive Study"  
" الغموض التركيبي في الإنجليزية والعربية: دراسة تقابلية"  
وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة أسيوط في سبتمبر 2020 م.

29- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحث/ مصطفى محمد صفوت حسن أحمد، وعنوانها:  
"The Impact of Arabic Dialect Differences on Arab Learners' Translation into English"  
" تأثير الفروق بين اللهجات العربية على ترجمات المتعلمين العرب إلى اللغة الإنجليزية".  
وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة سوهاج في سبتمبر 2020 م.

30- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ نانسي سعد سامي صليب ، وعنوانها:  
"Translating English Clefts and Pseudoclefts into Arabic: A Parallel Corpus-Based Study"  
"ترجمة الجمل الإنجليزية مزدوجة التركيب وشبه المزدوجة إلى العربية: دراسة مبنية على مجموعة من النصوص ثنائية اللغة".  
وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة أسيوط في ديسمبر 2020 م.

31 - مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة / سلمى محمد صلاح كامل، بعنوان:  
"The Role of Ambiguity and Associated Techniques in the Creation of Humour in Comic TV Shows in English and Arabic: A Lexico-Syntactic Approach"  
" دور الغموض والأساليب المتعلقة بإبداع الفكاهة ببرامج التلفاز الكوميدي في اللغتين الإنجليزية والعربية: دراسة دلالية - نحوية "  
وقد نوقشت الرسالة في كلية الألسن جامعة المنيا في يونيو 2022 م.

32 - مناقشة وتحكيم رسالة الدكتوراه المقدمة من الباحثة / شيماء محمد لطفي عبد السند، بعنوان:  
"Discourse Modality in English and Arabic: A Corpus-Based Study."  
"الموقفية الخطابية في اللغتين الإنجليزية والعربية: دراسة نصية"  
وقد نوقشت الرسالة في كلية الآداب جامعة المنيا في يونيو 2022 م.

33- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ أمل عوض شعبان حسين، وعنوانها:  
"A Socio-Pragmatic Analysis of Condolences among  
Egyptian and English-Speaking Users of Facebook"  
"تحليل اجتماعي تداولي للتعازي بين مستخدمي الفيسبوك المصريين والناطقين بالإنجليزية".  
وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة سوهاج في ديسمبر 2022 م.

34- مناقشة وتحكيم رسالة الماجستير المقدمة من الباحث/ محمد أحمد محمد حسن، وعنوانها:  
"Students' Translation of Metaphors into English in  
Al-Akkad's Genius of Omar"  
"ترجمة الطلاب للاستعارات إلى اللغة الإنجليزية في (عبقرية عمر) للعقاد".  
وقد تمت المناقشة في كلية الآداب جامعة سوهاج في مايو 2024 م.

#### عاشرًا: الإشراف على الرسائل العلمية:

1- الإشراف على رسالة الدكتوراه الخاصة بالباحث محمد عبد المجيد منصور، وعنوانها:  
"Lexical Cohesion in E. M. Forster's "A Passage to India".  
"ترابط المفردات في رواية إدوارد مورجان فورستر 'الطريق إلى الهند'، وقد تم منحه الدرجة من جامعة أسيوط في  
أغسطس 2003م.

2- الإشراف على رسالة الماجستير الخاصة بالباحث/ محمد شوقي أحمد، وعنوانها:  
"Politeness Strategies in Edward Albee's "Who is Afraid of  
Virginia Woolf?" A Study in Discourse Analysis.  
"استراتيجيات التأدب في مسرحية إدوارد أولبي 'من يخشى فيرجينيا وولف؟' دراسة في تحليل الكلام" وقد تم منحه  
الدرجة من جامعة أسيوط في سبتمبر 2005م.

3- الإشراف على رسالة الماجستير المقدمة من الباحثة/ حصة معتق فهيد البيشي، وعنوانها:  
"Invitation Strategies in American English and Saudi  
Arabic: A Contrastive Sociolinguistic Study.  
"استراتيجيات الدعوة في اللغة الإنجليزية الأمريكية واللغة العربية السعودية: دراسة تقابلية".  
وقد تم منحها الدرجة من جامعة الملك خالد بن عبد العزيز بالمملكة العربية السعودية في 2010م.

4- الإشراف على رسالة الدكتوراه الخاصة بالباحثة/ إيمان طاهر عثمان علي، وعنوانها:  
"Apology Strategies in the Interethnic Communication of  
Bicultural Fiction with Reference to Selected Novels by Ahdaf  
Soueif, Zadie Smith and Hanif Kureishi: A Comparative Socio-  
Pragmatic Study.

"استراتيجيات الاعتذار في التواصل بين الأعراق في الفن القصصي ثنائي اللغة بالإشارة إلى روايات مختارة لأهداف  
سوييف وزادي سميث وحنيف قرشي: دراسة مقارنة في التداوليات الاجتماعية".  
وقد منحت الدرجة من جامعة أسيوط في ديسمبر 2017 م.

- 5- الإشراف على رسالة الدكتوراه الخاصة بالباحثة/ سارة مصطفى محمود خليل، وعنوانها:  
**Some Segmental Features of American English and Upper-Egyptian Arabic: A Study in Contrastive Phonology.**  
 "بعض السمات القطعية للإنجليزية الأمريكية والعربية المصرية الصعيدية: دراسة في علم الأصوات التقابلي".  
 وقد منحت الدرجة من كلية الآداب جامعة أسيوط في نوفمبر 2021 م.
- 6- الإشراف على رسالة الدكتوراه الخاصة بالباحثة/ سمر محمد مجدي عبدالرحيم، وعنوانها:  
**Rendering English Collocations into Arabic: A Corpus-Based Study**  
 " ترجمة المتلازمات اللغوية الإنجليزية إلى اللغة العربية: دراسة مبنية على مجموعة نصوص".  
 وقد منحت الدرجة من كلية الآداب جامعة أسيوط في مايو 2021 م.
- 7- الإشراف على رسالة الدكتوراه الخاصة بالباحث/ محمود أحمد محمد فراج، وعنوانها:  
**Persuasion strategies in English and Arabic Human Development Books: A Contrastive Linguistic Study**  
 " استراتيجيات الإقناع في كتب التنمية البشرية الإنجليزية والعربية: دراسة لغوية تقابلية".  
 وقد منح الدرجة من جامعة أسيوط في مارس 2023 م.
- 8- الإشراف على رسالة الدكتوراه الخاصة بالباحث/ محمد مصطفى محمود، وعنوانها:  
**A Contrastive Study of Raising and Control Constructions in English and Arabic with Special Reference to Translation.**  
 "دراسة تقابلية لتراكيب الإعلاء والتحكم في الإنجليزية والعربية مع إشارة خاصة للترجمة".  
 وقد تم تسجيل الرسالة بكلية الآداب جامعة أسيوط في ديسمبر 2018 م.
- 9- الإشراف على رسالة الماجستير الخاصة بالباحث/ محمد أحمد عبدالوكيل حجر، وعنوانها:  
**Syntactic and Semantic Features of Adjectivals in English and Arabic: A Contrastive Study**  
 " السمات النحوية والدلالية للوصفيات في الإنجليزية والعربية: دراسة تقابلية".  
 وقد منح الدرجة من جامعة أسيوط في سبتمبر 2019 م.
- 10- الإشراف على رسالة الماجستير الخاصة بالباحثة/ آلاء محمد رشاد، وعنوانها:  
**Phonemic Development in Egyptian Preschool Children in Assiut**  
 "نمو الأصوات اللغوية لدى الأطفال المصريين في سن ما قبل المدرسة في أسيوط"  
 وقد منحت الدرجة من كلية الطب جامعة أسيوط في مارس 2018 م.
- 11- الإشراف على رسالة الماجستير الخاصة بالباحثة/ إيمان أحمد خلف عبد اللاه، وعنوانها:  
**Translating English conjunctions into Arabic: A Corpus-Based study**  
 " ترجمة أدوات الربط الإنجليزية إلى العربية: دراسة مبنية على متون لغوية".  
 وقد تم تسجيل الرسالة بكلية الآداب جامعة أسيوط في يناير 2020 م.
- 12- الإشراف على رسالة الدكتوراه الخاصة بالباحثة/ جميلة عبد الناصر عبد العزيز، وعنوانها:  
**"A Pragmatic Study of the English Translation of Deixis in the Holy Quran"**  
 "دراسة تداولية للترجمة الإنجليزية للإشارات في القرآن الكريم"  
 وقد منحت الدرجة من كلية الآداب جامعة أسيوط في مارس 2023 م.
- 13- الإشراف على رسالة الماجستير الخاصة بالباحثة/ أماني مختار أحمد سليمان، وعنوانها:  
**"Lexical and Structural Shifts in the English Translation of The Quranic Chapter An-Nisaa 'The Women.'"**  
 "التحويلات اللفظية والتركيبية في الترجمة الإنجليزية لسورة النساء".  
 وقد منحت الدرجة من كلية الآداب جامعة أسيوط في أغسطس 2023 م.

14- الإشراف على رسالة الماجستير الخاصة بالباحثة/ إسرائ محمد أحمد محمد ، وعنوانها:

**"Linguistic Features of Tourist Discourse: Implications for Arabic-English Translation"**

"السمات اللغوية للخطاب السياحي والآثار المترتبة عليها في الترجمة من العربية إلى الإنجليزية"  
وقد تم تسجيل الرسالة بكلية الآداب جامعة أسيوط في سبتمبر 2021 م.

15- الإشراف على رسالة الماجستير الخاصة بالباحثة/ إيمان حسني علي محمد ، وعنوانها:

**"Serial Verb Constructions in American English and Egyptian Arabic: A Contrastive Study"**

"تركيب الأفعال التسلسلية في الإنجليزية الأمريكية والعربية المصرية: دراسة تقابلية"  
وقد تم تسجيل الرسالة بكلية الآداب جامعة أسيوط في أكتوبر 2021 م.

**حادي عشر: الدورات والمؤتمرات والندوات العلمية:**

- 1- المشاركة في أعمال اللقاء التربوي الأول لكليات البنات بالباحة – المملكة العربية السعودية بعنوان: التربية والتعليم بين النظرية والتطبيق، في 1427/11/5 هـ.
- 2- المؤتمر الدولي الثاني لكلية الآداب جامعة أسيوط بعنوان "الاتجاهات التراثية والمعاصرة في العلوم الإنسانية" في الفترة من 5 إلى 7 إبريل 2016. أسيوط - جمهورية مصر العربية.
- 3- دورة علمية في التعليم الإلكتروني بعنوان "نظام إدارة التعلم الإلكتروني (جسور) " ضمن برنامج التوعية بالتعلم الإلكتروني في الجامعات السعودية والتي أقامها المركز الوطني للتعليم الإلكتروني والتعليم عن بعد في 1429/10/29 هـ.
- 4- دورة تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات بعنوان "نظام الساعات المعتمدة" في الفترة من 9 إلى 11 يوليو 2013.
- 5- دورة تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات بعنوان "معايير الجودة في العملية التدريسية" في الفترة من 6 إلى 7 يوليو 2013.
- 6- دورة تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات في تكنولوجيا المعلومات بعنوان "تقديم العروض" في الفترة من 23 إلى 28 مارس 2013.
- 7- دورة تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات في تكنولوجيا المعلومات بعنوان "استخدام الحاسب وإدارة الملفات" في الفترة من 3 إلى 8 نوفمبر 2012.
- 8- دورة تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات بعنوان "أخلاق البحث العلمي" في الفترة من 20 إلى 22 أكتوبر 2012.
- 9- دورة تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات بعنوان "تنظيم المؤتمرات العلمية" في الفترة من 25 إلى 27 سبتمبر 2012.
- 10- دورة تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات بعنوان "تصميم المقررات" في الفترة من 10 إلى 12 يوليو 2006.
- 11- دورة تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات بعنوان "تقييم التدريس" في الفترة من 15 إلى 17 يوليو 2006.
- 12- دورة تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات بعنوان "اتخاذ القرارات وحل المشكلات" في الفترة من 24 إلى 26 يوليو 2006.
- 13- دورة تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات بعنوان "التدريس باستخدام التكنولوجيا" في الفترة من 29 إلى 31 يوليو 2006.
- 14- دورة تنمية قدرات أعضاء هيئة التدريس والقيادات بعنوان "التدريس للأعداد الكبيرة والتدريس المصغر" في الفترة من 28 إلى 30 إبريل 2007.
- 15- ورشة عمل وحدة توكيد الجودة والاعتماد بعنوان "رسالة الكليات والأقسام والإدارات" يوم 20 يونيو 2006.

- 16- برنامج تدريب صيفي لمعلمي اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية بمركز (Surrey Language Centre) في مدينة فارنهام – إنجلترا (صيف 1992).
- 17- برنامج تدريب صيفي لمعلمي اللغة الإنجليزية كلغة ثانية بمعهد (TESOL Summer Institute) – جامعة ولاية كاليفورنيا - سان برناردينو – أمريكا (صيف 1993).
- 18- تقديم بحث بعنوان "دعوة لتدريس النطق بالمدارس الثانوية" في الندوة الثانية لتطوير الأداء المهني – هيئة فولبرايت – القاهرة - جمهورية مصر العربية (1995).
- 19- المشاركة في ورشة العمل الوطنية الأولى التي نظمها برنامج تدريب معلمي اللغة الإنجليزية بهيئة فولبرايت – القاهرة - جمهورية مصر العربية (1996).
- 20- حضور وإدارة اللقاءات العلمية (السيمينارات) بقسم اللغة الإنجليزية.

### ثاني عشر: التدريس والاختبارات:

#### أ- مرحلة البكالوريوس:

- 1- تدريس مقررات الصوتيات والقواعد وعلم الأصوات والنحو والصرف وعلم الدلالة والتداولية وعلم اللغة المعاصر واللغويات العامة وعلم اللغة الاجتماعي واللغويات التطبيقية والتحليل التقابلي والترجمة والمقال وبناء المفردات والقراءة المتقدمة وتاريخ اللغة الإنجليزية للفرق الأربعة بكليتي الآداب والتربية – جامعة أسيوط، وكليتي التربية للبنين والبنات – جامعة الأزهر فرع أسيوط، وكليتي التربية للبنات (الأقسام الأدبية) والآداب والعلوم الإنسانية – جامعة الباحة.
- 2- الإشراف على التدريس بمعامل الصوتيات بكليتي الآداب والتربية، جامعة أسيوط.
- 3- الإشراف على تدريس مقررات اللغة الإنجليزية للطلاب غير المتخصصين بمختلف كليات جامعة أسيوط.
- 4- المشاركة في أعمال الامتحانات بكليتي الآداب – جامعة أسيوط، والتربية للبنات (الأقسام الأدبية) والآداب والعلوم الإنسانية – جامعة الباحة.
- 5- إعداد بنوك أسئلة في مقررات اللغويات والصوتيات بكلية الآداب جامعة أسيوط.
- 6- المشاركة في أعمال اختبارات القبول بقسم اللغة الإنجليزية بكلية التربية للبنات (الأقسام الأدبية)، بتصحيح الاختبارات النظرية وإجراء المقابلات الشفوية لتحديد مستوى الطالبات المقبولات بالقسم.

#### ب- مرحلة الدراسات العليا:

- 1- تدريس بعض مقررات اللغويات (وأهمها مناهج البحث اللغوي وتحليل الكلام وعلم اللغة الاجتماعي) لطلاب السنة التمهيديّة للماجستير لشعبة اللغويات بكلية الآداب.
- 2- تدريس مقرر علم اللغة المعاصر لطلاب برنامج الماجستير في الترجمة الإنجليزية بكلية الآداب.
- 3- تدريس بعض مقررات اللغويات لطلاب دبلوم الترجمة بكلية الآداب بجامعة أسيوط.
- 4- تدريس مقرر علم اللغة الاجتماعي لطلاب برنامج الماجستير في اللغويات التطبيقية بكلية الآداب والعلوم الإنسانية – جامعة الباحة.
- 5- تدريس مقرر اللغة الإنجليزية لطلاب الدكتوراه بكليتي العلوم والزراعة بجامعة أسيوط.
- 6- عضو لجنة اختبار الطالبات المرشحات لوظيفة معيدة بقسم اللغة الإنجليزية بكلية التربية للبنات بالباحة، ومن أنشطتها إعداد الاختبارات النظرية والشفوية والتحقق من مستوى المتقدمات لشغل الوظيفة.
- 7- الإشراف على بحوث الطالبات بقسم اللغة الإنجليزية بكلية البنات بالباحة بتحديد نقاط البحث وتوجيه الطالبات أثناء إجراء البحوث ثم تقييمها.
- 8- رئيس كمنترول الدراسات العليا بكلية الآداب – جامعة أسيوط.

#### ثالث عشر: المشاركة في وضع المناهج الجامعية وتطويرها:

- 1- رئيس لجنة وضع لائحة قسم اللغة الإنجليزية بنظام الساعات المعتمدة بكلية الآداب جامعة أسيوط.
- 2- رئيس لجنة وضع لائحة كلية الألسن واللغات التطبيقية بجامعة أسيوط الأهلية.
- 3- رئيس لجنة تعديل لائحة الدراسات العليا بكلية الآداب جامعة أسيوط.
- 4- رئيس فريق إعداد الخطة البحثية لكلية الآداب جامعة أسيوط عن الفترة 2017-2022 م.
- 5- المشاركة في إعداد لائحة الدراسات العليا لبرنامج الترجمة الإنجليزية بكلية الآداب.

- 6- منسق الجودة في برنامج الترجمة الإنجليزية (برنامج خاص بالساعات المعتمدة).
- 7- المشاركة في أعمال لجنة إعداد الخطة الدراسية الجديدة لقسم اللغة الإنجليزية بكلية ناشئة بجامعة الباحة وهي كلية "الأداب والعلوم الإنسانية". وترجمة الخطة الجديدة للقسم إلى اللغة العربية.
- 8- المشاركة في توصيف المقررات بقسم اللغة الإنجليزية بكلية ناشئة بجامعة الباحة، وهي كلية "الأداب والعلوم الإنسانية". وترجمة توصيف المقررات بها إلى اللغة العربية.
- 9- المشاركة في أعمال لجنة المراجعة النهائية للخطط الدراسية الجديدة لجميع أقسام كلية "الأداب والعلوم الإنسانية" بجامعة الباحة وكذلك مراجعة توصيف المقررات الخاصة بالأقسام وترجمتها وترميز المقررات بما يتناسب مع الترميز المتبع في كليات جامعة الباحة.
- 10- عضو لجنة المعادلات العلمية بكلية التربية للبنات بالباحة، ومن أنشطة هذه اللجنة دراسة ومقارنة توصيف المقررات العلمية من حيث المحتوى والوحدات التدريسية وذلك لمطابقتها لللائحة الكلية.
- 11- المشاركة في إعداد اللائحة الجديدة لكلية التربية بجامعة أسيوط في مجال التخصص.
- 12- المشاركة في إعداد الكتب الجامعية لطلاب مرحلة البكالوريوس في مجال التخصص.
- 13- المشاركة في لجنة إعداد الجداول الدراسية الخاصة بقسم اللغة الإنجليزية.
- 14- عضو لجنة الدراسات العليا بكلية الآداب لمدة ثلاثة أعوام.

#### رابع عشر: عضوية الهيئات العلمية:

- 1- عضو الجمعية الأمريكية للمترجمين وعنوانها على الانترنت:  
[www.atanet.org](http://www.atanet.org)
- 2- عضو الجمعية الدولية للمترجمين العرب وعنوانها على الانترنت:  
[www.arabicwata.org](http://www.arabicwata.org)
- 3- عضو جمعية المترجمين واللغويين المصريين وعنوانها على الانترنت:  
<http://torjoman.org>
- 4- عضو جمعية قائمة اللغويين (Linguist List) وعنوانها على الانترنت:  
[www.linguistlist.org](http://www.linguistlist.org)
- 5- عضو جمعية علماء اللغة العربية (Arabic Scholars) وعنوان بريدها الإلكتروني:  
[arabic-l@lists.leeds.ac.uk](mailto:arabic-l@lists.leeds.ac.uk)
- 6- عضو جمعية معلومات اللغة العربية (Arabic-Info) وعنوانها على الانترنت:  
[www.dartmouth.edu](http://www.dartmouth.edu)

#### خامس عشر: المشاركة في خدمة المجتمع وتنمية البيئة:

- 1- ترجمة فورية للمكالمات الهاتفية الخاصة بهيئة الهجرة والجنسية الأمريكية – فيلادلفيا - ولاية بنسلفانيا لمدة عامين (1996-1998).
- 2- المشاركة في أسبوع المرور الثالث والعشرين لدول مجلس التعاون الخليجي لعام 2007 م.
- 3- مراجعة الترجمات الإنجليزية والعربية بمركز الترجمة والبحوث اللغوية بجامعة أسيوط.
- 4- تدريس عدة دورات TOEFL و IELTS لطلاب الدراسات العليا بجامعة أسيوط.
- 5- إعداد وإدارة العديد من اختبارات إجادة اللغة الإنجليزية ELPT لطلاب الدراسات العليا بجامعة أسيوط.
- 6- تدريس عدة دورات لغة إنجليزية لمستويات مختلفة بمركز اللغة الإنجليزية بجامعة أسيوط.
- 7- مراجعة البحوث والمقالات المقدمة للنشر في مجلة "ينابيع المعرفة" التي تصدرها كلية التربية للبنات بالباحة، وكذلك توجيه طالبات للمشاركة في الأنشطة الثقافية بالكلية.
- 8- عضو هيئة تحرير مجلة "علامات" التي تصدرها الإدارة العامة لكليات البنات بمنطقة الباحة، والمشاركة بكتابة بعض المقالات في المجلة.
- 9- الإشراف على البحوث المقدمة من الطالبات في المسابقات الثقافية على مستوى كليات البنات بالمملكة العربية السعودية وتوجيه الطالبات إلى نقاط البحث المطلوبة وتقييم هذه البحوث.

أ.د/ حسن عبدالشفيق حسن جادالله

تحريراً في: 2024/8/3 م

أستاذ اللغويات والترجمة بقسم اللغة الإنجليزية  
كلية الآداب - جامعة أسيوط